

# Apteq Raskaustesti

## Käyttöohje

Lue käyttöohje huolellisesti ennen testin suorittamista.

Apteq raskaustesti on nopea ja yksinkertainen testi, jonka voit helposti tehdä itse. Heti raskauden alkuvaiheessa virtsaan alkaa erittyä ihmisen koriogonadotropiini (human Chorionic Gonadotropin, hCG) nimistä hormonia. Apteq raskaustesti havaitsee virtsasta tämän hormonin. Käyttöohje on vain *in vitro* – itse tehtävä testaus. Vain ulkoiseen käyttöön.

## Miten testi toimii

Hedelmöitymisen jälkeen istukka alkaa tuottaa ihmisen koriogonadotropiini (hCG) nimistä hormonia, joka erittyy virtsaan. Tässä raskaustestissä on vasta-aineita jotka tunnistavat erityisesti tämän hormonin. Kun virtsasiuhku osuu testilaitteeseen, kapillaari-ilmio kuljettaa virtsan eteenpäin testin kalvoa pitkin testialueelle. Jos virtsassa on hCG :tä, muodostuu testialueelle värillinen viiva. Jos testialueelle ei muodostu värillistä viivaa, testin tulos on negatiivinen. Kontrollialueelle muodostuu värillinen viiva vahvistaa, että testi on suoritettu onnistuneesti.

## Pakkauksen sisältö

- Alumiinipussi, joka sisältää raskaustestin ja kosteudenpoistajan. Kosteudenpoistaja on ainoastaan säilytystä varten, eikä sitä tarvita testin tekemiseen.
- Käyttöohje.

## Mitä muuta tarvitset

- Kello tai ajastin.
- \*) Puhdas, kuiva muovi- tai lasiastia virtsanäytteen keräämistä varten

\*) *Testi suoritetaan pitämällä testitiikkua virtsasiuhkussa. Vaihtoehtoisesti voit kerätä virtsanäytteen puhtaaseen astiaan ja kastaa testin näytteenottopään astiaan kerättyyn virtsanäytteeseen.*

## Huomioitavaa

- Tämä testi on tarkoitettu vain ulkoiseen käyttöön. Ei saa niellä.
- Testi hävitetään käytön jälkeen kotitalousjätteiden mukana. Käytä kutakin testiä vain kerran.
- Älä käytä testiä pakkauksessa mainitun viimeisen käyttöpäivämäärän jälkeen.
- Älä käytä testiä, jonka alumiinipussi on vaurioitunut.
- Ei lasten ulottuville.

## Säilytys

- Säilytetään +4 – +30 °C suljetussa alumiinipussissa viimeiseen käyttöpäivämäärään asti.
- Suojataan suoralta auringonvalolta, kosteudelta ja kuumuudelta.
- Ei saa jäätyä.
- Avaa alumiinipussi vasta sitten kun olet valmis tekemään testin.

## Testaus ajankohta

Apteq raskaustesti pystyy havaitsemaan raskauden jopa ensimmäisenä päivänä kuukautisten poisjäännistä. Apteq raskaustesti on niin herkkä, että se voidaan tehdä kaikkina vuorokaudenaikoina, mutta aamuvirtsa on ihanteellinen suuren hCG pitoisuuden vuoksi.

Versio 8/2018

**Tuote nro: SF-W1-M**  
Green-Swan Pharmaceuticals CR, a. s.,  
Pod Višňovkou 27/1662, 140 00 Praha 4, Czech Republic

**Markkinoija:** Fennogate Finland, PL 1199, Mikrokatu 1, 70211 Kuopio  
**Sähköposti:** asiakaspalvelu@fennogate.fi

# Apteq Graviditetstest

## Bruksanvisning

Läs bruksanvisningen noga före användning.

Apteq-graviditetstestet är ett snabbt och enkelt självtest. Redan i början av en graviditet börjar hormonet koriogonadotropin (human Chorionic Gonadotropin, hCG) utsöndras i urinen. Apteq-graviditetstestet upptäcker detta hormon i urinen. Testet är endast avsett för *in vitro*-diagnostik, hemmabruk och för externt bruk.

## Hur testet fungerar

Efter befruktningen börjar moderkakan utsöndra hormonet hCG i urinen. I detta test finns antistoffer som identifierar just detta hormon. När urinstrålen kommer i kontakt med teststicken för kapillärkraften urinen vidare längs testets hinna fram till testområdet. Om urinen innehåller hCG, visas ett färgat streck i testfönstret. Om inget streck visas i testområdet, är testresultatet negativt. Det färgade strecket som visas i kontrollfönstret bekräftar att testet har genomförts korrekt.

## Förpackningens innehåll

- Aluminiumpåse som innehåller graviditetstest och fuktavlägsnare. Fuktavlägsnaren är endast till för förvaring och behövs inte för att utföra testet.
- Bruksanvisning.

## Annat som du behöver

- Klocka eller timer.
- \*) Ett rent och torrt plast- eller glaskärl för insamling av urinprov.

\*) *Du kan utföra testet genom att hålla teststicken i urinstrålen eller också kan du samla urinen i ett rent kärl och doppa teststickans provtagningsände i urinprovet.*

## Obs!

- Detta test är endast avsett för externt bruk. Får ej sväljas.
- Efter användning kan testet kastas i hushållsoporna. Använd varje test endast en gång.
- Använd inte testet efter förpackningens förfallodatum.
- Använd inte ett test vars aluminiumpåse är skadad.
- Förvaras oåtkomligt för barn.

## Förvaring

- Förvarna testet i tillsluten aluminiumpåse i +4 – +30 °C fram till förfallodatumet.
- Skydda mot direkt solljus, fukt och värme.
- Får ej frysa.
- Öppna aluminiumpåsen först när du är redo att göra testet.

## När kan man testa

Apteq-graviditetstestet kan upptäcka en eventuell graviditet redan första dagen med utebliven menstruation. Apteq-graviditetstestet är så känsligt att det kan utföras alla tider på dygnet, men morgonurinen är bäst då hCG-halten är som högst på morgonen.

Version 8/2018

**Produktnummer: SF-W1-M**  
Green-Swan Pharmaceuticals CR, a. s.,  
Pod Višňovkou 27/1662, 140 00 Praha 4, Czech Republic

**Marknadsförare:** Fennogate Finland, PL 1199, Mikrokatu 1, 70211 Kuopio  
**e-post:** asiakaspalvelu@fennogate.fi

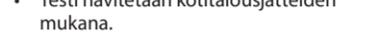
## Miten testi suoritetaan

- Käytä testiä normaalissa huoneenlämmössä (+15– +30°C)
- Avaa suljettu pakkaus juuri ennen käyttöönottoa repäisemällä alumiinipussi auki loven kohdalta. Ota testi esiin.
- Pidä testiä kiinni yhdellä kädellä sen pyöristetystä päästä. Poista toisella kädellä vihreä suojus näytteenottopäästä.
- Suuntaa näytteenottopää alaspäin ja pidä nuolen osoittama ja rei'itetty kohta virtsasiuhkussa vähintään kymmenen sekuntia, niin että se kastuu kokonaan. **Älä virtsaa nuolimerkin yli.**  
*\*) Vaihtoehtoisesti voit ottaa virtsanäytteen puhtaaseen astiaan ja kastaa puolet näytteenottopään rei'itetystä kohdasta virtsaan vähintään 15 sekunniksi.*
- Liitä suojus takaisin näytteenotto-päähän. Aseta testi tasaiselle, kuivalle ja puhtaalle pinnalle tulosikkuna ylöspäin. Odota valmistumista.
- Testitulos luetaan 5 minuutin kuluttua.



- Testi hävitetään kotitalousjätteiden mukana.

## Miten tulokset tulkitaan



C = Kontrollialue, T = Testialue

## Negatiivinen, Ei raskaana

Kontrollialueelle (C) muodostuu vain yksi värillinen viiva. Testialueelle (T) ei muodostu näkyvää viivaa. Tämä tarkoittaa sitä, että raskautta ei ole havaittu.

## Positiivinen, Raskaana

Kontrolli (C)- ja testialueille (T) muodostuu värilliset viivat. Tämä tarkoittaa, että olet raskaana. Testiviivan (T) värin kirkkaus voi vaihdella, koska raskauden eri vaiheissa virtsan hCG-pitoisuus vaihtelee. **Huomautus:** Jos testiviiva on erittäin heikko, suosittelemme uuden testin tekemistä 48 tunnin kuluessa.

## Epäonnistunut, Ei tulosta

Värillistä viivaa ei näy lainkaan, tai viiva näkyy ainoastaan testialueelle (T), mutta ei kontrollialueella (C). Tee testi uudestaan käyttämällä uutta testiä. Jos testi epäonnistuu jälleen, ota yhteyttä jälleenmyyjään. Merkitse muistiin tuotteen eränumero (Lot.).

## Mitä teen tuloksen jälkeen

**Testitulos on positiivinen (kaksi viivaa)**  
Ota yhteyttä lääkäriin. Lääkäri vahvistaa raskauden arvioituaan kliiniset havainnot ja laboratoriotulokset. Joissakin tapauksissa on mahdollista, että testin tulos on väärä positiivinen. Lääkäri antaa myös lisätietoja ja neuvoja raskaudesta. Katso myös kohta "Rajoitukset".

## Testitulos on negatiivinen (yksi viiva)

Jos sinulla on syytä uskoa olevasi raskaana (esimerkiksi kuukautiset jäävät tulematta), voit tehdä uuden testin muutaman päivän kuluttua. Jos testi on edelleen negatiivinen ja kuukautiset eivät lähtevät muutaman päivän sisällä, ota yhteyttä lääkäriin. Katso myös kohta "Rajoitukset".

## Rajoitukset

- Kuten minkä tahansa diagnoosin, myös lopullisen raskausdiagnoosin voi tehdä ainoastaan lääkäri kliinisten ja laboratoriotulosten perusteella.
- Jos virtsanäyte on liian laimea (esimerkiksi vähäisen tiheyden vuoksi), se ei ehkä sisällä testiä varten riittävän korkeaa hCG-pitoisuutta. Jos sinulla on silti syytä uskoa olevasi raskaana, suosittelemme uuden testin tekemistä 48 tunnin kuluttua.
- Korkea hCG-pitoisuus voi johtua myös joistakin muista syistä kuin raskaudesta (esim. hCG-hormonia sisältävät lääkkeet). hCG virtsatestiä ei tule käyttää raskauden testaamiseen, jos näitä syitä ei ole voitu sulkea pois.
- Normaalia raskautta ja kohdunulkoista raskautta ei voida erottaa toisistaan pelkän hCG-pitoisuuden perusteella. Myös spontaani keskenmeno voi aiheuttaa väärän testituloksen.
- hCG-hormoniin perustuvat hedelmälisäysohjeet voivat aiheuttaa väärän testituloksen. Kysy neuvoa lääkäriiltäsi.

## Odotettavissa olevat tulokset

Negatiivinen tulos on odotettavissa terveillä ei-raskaana olevilla naisilla. Vaikka hCG-pitoisuus vaihtelee raskauden alkuvaiheessa, Apteq raskaustesti pystyy havaitsemaan raskauden jo ensimmäisenä päivänä kuukautisten poisjäännistä.

## Kysymyksiä ja vastauksia

- Kahden eri raskaustestin kontrolliviivoissa on suuri ero. Onko tämä normaalia?** On. Kontrolliviivojen värisävyn erot eivät vaikuta testitulokseen.
- Voidaanko tulosia tulkita yli viiden minuutin odotusajan jälkeen?** Ei. Testitulos on luettava viiden minuutin kuluttua. Positiivisen tuloksen tulisi säilyä muuttamattomana usean päivän ajan. Sen sijaan negatiivinen tulos voi muuttua virheellisesti positiiviseksi jo muutamia minutteja viiden minuutin testausajan jälkeen. Väärinkäsitysten välttämiseksi, kannattaa tulos lukea viiden minuutin kuluttua ja sen jälkeen hävittää testi kotitalousjätteiden mukana.
- Testausaikana tulosikkunan taustaväri muuttui vaaleanpunaiseksi ja siihen ilmestyi pystysuuntainen juova. Onko tämä normaalia?** On. Virtsanäytteen kemiallisessa koostumuksessa ja testausympäristön ilmankosteudessa on eroja. Näin vaihtelut saattavat aiheuttaa taustavärin muuttuvan vaaleanpunaiseksi tai pystysuuntaisen juovan, mutta nämä tekijät eivät vaikuta testitulokseen. Testi toimii oikein, kun kontrolliviiva ilmestyy testiin viidessä minuutissa.

## Så här gör du testet

- Använd testet i normal rumstemperatur (+15- +30°C)
- Öppna förpackningen precis innan testet ska användas genom att riva upp folieomslaget vid skåran. Ta fram testet.
- Håll testet med en hand i den rundade änden. Ta med andra handen bort det gröna skyddet från provtagningsändan.
- Rikta uppsugningsdelen neråt och håll den så att urinstrålen träffar området med pil och hål. Håll kvar testet i minst tio sekunder, så att den blir helt genomfuktad. **Kissa inte på området ovanför pilmarkeringen.**  
*\*) Alternativt kan du ta ett urinprov i ett rent kärl och doppa halva uppsugningsdelen med hål, i urinen i minst 15 sekunder.*
- Sätt tillbaka skyddet på uppsugningsdelen. Placera testet på ett jämnt, torrt och rent underlag med resultatfönstret uppåt. Vänta sedan på resultatet.
- Avläs testresultatet om 5 minuter.



- Kasta testet sedan i hushållsoporna.

## Så här läser du av resultatet



C = Kontrollområde, T = Testområde

## Negativ, Inte gravid

I kontrollfönstret (C) visas endast ett färgat streck. I testfönstret (T) visas inget streck. Detta betyder att ingen graviditet har upptäckts.

## Positiv, Gravid

I kontroll (C)- och testfönstren (T) visas färgade streck. Detta betyder att du är gravid. Teststreckets (T) intensitet kan variera eftersom hCG-halten i urinen varierar under graviditetens olika skeden. **Obs:** Om teststreck är mycket svagt, rekommenderar vi att du gör ett nytt test inom 48 timmar.

## Misslyckat test, ogiltigt resultat

På testet syns inget färgat streck, eller så syns ett streck endast i testfönstret (T) men inte i kontrollfönstret (C). Testa på nytt med ett nytt test. Om testet misslyckas på nytt, kontakta återförsäljaren. Anteckna produktens partinumner (Lot.).

## Så här gör du efter testning

**Testresultat är positivt (två streck)**  
Kontakta din läkare. Läkaren bekräftar graviditeten efter att ha utvärderat de kliniska upptäckterna och laboratorieresultaten. I vissa fall är det möjligt att ett positivt testresultat är felaktigt. Din läkare ger dig ytterligare information och råd om graviditeten. Se även avsnittet "Begränsningar".

## Testresultatet är negativt (ett streck)

Om du har anledning att tro att du är gravid (t.ex. på grund av utebliven menstruation), kan du göra ett nytt test inom några dagar. Om testet fortfarande visar ett negativt resultat och menstruation inte kommer igång inom ett par dagar, kontakta din läkare. Se även avsnittet "Begränsningar".

## Begränsningar

- Precis som vid vilken annan diagnos, kan den slutliga graviditetsdiagnosen endast göras av en läkare genom kliniska prover och laboratorieprover.
- Om urinprovet är för svagt (t.ex. på grund av för svag täthet), kan hCG-halten i urinen vara för låg för testet. Om du ändå har anledning att tro att du är gravid, rekommenderar vi att du gör ett nytt test om 48 timmar.
- I början av graviditeten kan en låg hCG-halt orsaka ett negativt testresultat. I detta fall rekommenderar vi att du gör ett nytt test efter minst 48 timmar.
- En hög hCG-halt kan också bero på andra orsaker än graviditet (t.ex. på läkemedel som innehåller hCG-hormon). Använd inte ett hCG-urinprov som graviditetstest, om dessa orsaker inte kan uteslutas.
- En normal graviditet och ett utomkvedshavandeskap kan inte särskiljas från varandra enbart genom hCG-halt. Även ett spontant missfall kan orsaka ett felaktigt testresultat.
- Fertilitetsbehandling som baseras på hCG-hormonet kan orsaka felaktigt testresultat. Fråga din läkare om råd.

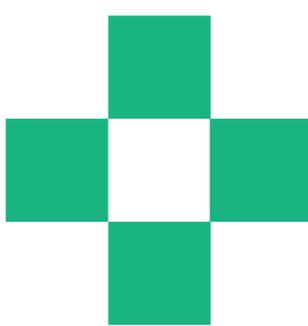
## Förväntade resultat

Förväntat resultat hos friska, icke-gravida kvinnor är negativt. Fastän hCG-halten varierar under graviditets början, kan Apteq-graviditetstestet upptäcka en graviditet redan första dagen med utebliven menstruation.

## Frågor och svar

- Det är stor skillnad mellan kontrollstrecken i två olika graviditetstest. Är detta normalt?** Ja. Skillnader i kontrollstreckens färgnyanser påverkar inte testresultatet.
- Kan resultatet tolkas senare än efter väntetiden på fem minuter?** Nej. Testresultatet måste avläsas efter fem minuter. Ett positivt resultat kan förbli oförändrat i flera dagar. Ett negativt resultat däremot kan felaktigt ändras till ett positivt redan efter några minuter efter den fem minuter långa testtiden. För att undvika missuppfattningar ska du helst avläsa resultatet efter fem minuter och därefter kasta testet i hushållsoporna.
- Under testtidens färgades resultatfönstrets bakgrundsfärg rosa och en vertikal linje uppstod. Är detta normalt?** Ja. Det förekommer skillnader i den kemiska sammansättningen i urinprov och i testmiljöns luftfuktighet. Dessa variationer kan orsaka att bakgrunden färgas rosa eller att en vertikal linje uppkommer, men dessa faktorer påverkar inte testresultatet. Testet fungerar korrekt i kontrollfönstret efter fem minuter.

PAREMPAA APTEEKISTA



APTEQ

FIB039180815

SEB039180815

SV

# Apteq Pregnancy test

## Instructions for use

Read carefully before use.

Apteq pregnancy test is a rapid test, which you can easily carry out yourself. It detects the presence of human Chorionic Gonadotropin (hCG) hormone, which appears in urine very early during pregnancy. For *in vitro* self-testing use only. For external use only.

## How does it work

Human chorionic gonadotropin (hCG) is a hormone, produced by the developing placenta shortly after the conception and secreted into the urine. The pregnancy test contains antibodies which specifically react with this hormone. When urine specimen is applied to a midstream, capillary action carries the specimen to migrate along the membrane. When hCG in the sample reaches the Test Zone region of the membrane, it will form a colored line. Absence of this colored line suggests a negative result. To serve as a procedure control, a colored line will appear at the Control Zone region, if the test has been performed properly.

## Content of the test kit

- Pouch containing a reaction mid-stream and a desiccant. The desiccant is for storage purposes only, and is not used in the test procedures.
- Leaflet with instructions for use.

## What else do you need

- Timer (watch or clock)
- \*) A clean, dry, plastic or glass container to collect the urine. )

*\*)The test is carried out by placing the absorbent tip in your stream. Alternatively, you can collect your urine into a clean cup and dip the absorbent tip into the urine.*

## Precautions

- This kit is for external use only. Do not swallow.
- Discard after first use with domestic waste. The test midstream cannot be used more than once.
- Do not use test kit beyond expiry date.
- Do not use the kit if the pouch is punctured or not well sealed.
- Keep out of the reach of children.

## Storage and stability

- Store at 4 °C to 30 °C in the sealed pouch up to the expiration date.
- Keep away from direct sunlight, moisture and heat.
- Do not freeze.
- Open the pouch only shortly before the test.

## When to do the test

Apteq pregnancy test is capable of detecting pregnancy from the first day of missed menses. Any urine specimen is appropriate for pregnancy testing but the first morning urine specimen is optimal because of its highest concentration of HCG.



Version 8/2018

**Product no:** SF-W1-M  
**Green-Swan Pharmaceuticals CR, a. s.,**  
 Pod Višňovkou 27/1662, 140 00 Praha 4, Czech Republic

**Marketer:** Fennogate Finland, PO Box 1199, Mikrokatu 1, 70211 Kuopio  
**Email:** asiakaspalvelu@fennogate.fi

## Тест на определение беременности

### Инструкция по применению

Внимательно прочитайте перед использованием.

Тест на определение беременности Apteq — быстрый тест на наличие беременности, который вы можете легко выполнить самостоятельно. Он выявляет наличие гормона хорионического гонадотропина человека (ХГЧ), который появляется в моче на ранней стадии беременности. Использовать только для самодиагностики *in vitro* (вне организма). Только для наружного применения.

### Как он работает

Хорионический гонадотропин человека (ХГЧ) – гормон, который начинает вырабатываться развивающейся плацентой сразу же после оплодотворения яйцеклетки, его концентрация быстро растёт, и очень скоро его можно обнаружить в моче. Тест на определение беременности содержит антитела, которые определенным образом взаимодействуют с этим гормоном. Когда моча попадает на тест-полоску, капиллярное действие заставляет испытываемую мочу двигаться по мембране. Когда ХГЧ достигает тестовой зоны мембраны, он образует цветную линию. Отсутствие этой цветной линии предполагает отрицательный результат. В качестве метода контроля цветная линия должна появиться в области контрольной зоны, если анализ проведен правильно.

### Состав набора

- Один пакет содержит тест-полоску и пакетик с осушителем. Осушитель используется только для хранения, а не для процедуры теста.
- Брошюра с инструкцией по применению.

### Что вам еще потребуется

- Таймер (часы или будильник)
- Чистая сухая пластмассовая или стеклянная посуда для сбора мочи. \*)

*\*) Тест выполняйте, поместив абсорбирующую поверхность в струю мочи. Как вариант, вы можете собрать мочу в чистый сухой стаканчик и погрузить абсорбирующую поверхность в мочу.*

### Меры предосторожности

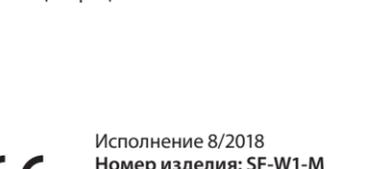
- Набор только для наружного применения. Не принимать внутрь.
- Выбросить после применения как бытового мусора. Тест не использовать более одного раза.
- Не использовать набор после истечения срока годности.
- Не использовать набор, если пакет разорван или плохо запаян.
- Набор находится в недоступном для детей месте.

### Хранение и стабильность

- Хранить при температуре от 4 °C до 30 °C в запаянном пакете до истечения срока годности.
- Хранить вдали от прямого солнечного света, влаги и тепла.
- Не замораживать.
- Открывать пакет непосредственно перед проведением теста.

### Когда проводить тест

Этот тест на определение беременности Apteq может гарантированно определить беременность по моче уже с первого дня задержки менструального цикла. Любая проба мочи подходит для выполнения теста на определение беременности, однако первая утренняя моча оптимально подходит из-за высокой концентрации ХГЧ.



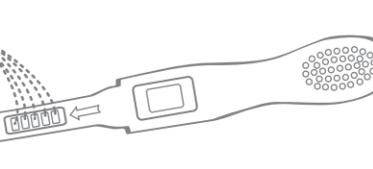
Исполнение 8/2018

**Номер изделия:** SF-W1-M  
**Green-Swan Pharmaceuticals CR, a. s.,**  
 Pod Višňovkou 27/1662, 140 00 Praha 4, Czech Republic (Прага, Чешская Республика)

**Покупатель:** Fennogate Finland, PO Box 1199, Mikrokatu 1, 70211 Kuopio (Куопио, Финляндия)  
**Эл. почта:** asiakaspalvelu@fennogate.fi

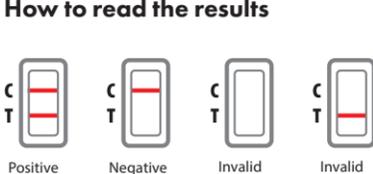
## How to do the test

- Operate the test in normal room temperature (+15– +30 °C).
- To begin testing, open the sealed pouch by tearing along the notch. Remove test device—midstream from the pouch.
- Hold the round end of cover with one hand. Use the other hand to pull out the green midstream cap and expose the absorbent.
- Point the absorbent tip downward; place the absorbent tip in urine stream for at least 10 seconds to be thoroughly wet. Do not urinate passed the arrow mark.
- \*) Otherwise, you can collect your urine into a clean cup and dip half of the absorbent pad into the urine for at least 15 seconds.
- Re-cap the device and wait for color bands to appear.
- Read the result in 5 minutes.



- Dispose with domestic waste after use.

## How to read the results



C = Control zone, T = Test zone

### Negative, not pregnant

Only one color band appears in the control zone (C). No apparent band on the test zone (T). This indicates that no pregnancy has been detected.

### Positive, pregnant

Distinct color bands appear in the control (C) and test (T) zones. It indicates that you are pregnant. The color intensity of the test bands may vary since different stages of pregnancy have different concentrations of HCG hormone.

**NOTE:** If the color in the test zone (T) is weak, it is recommended that the test be repeated in 48 hours.

### Invalid, no result

No visible band at all, or there is a visible band only in the test zone (T) but not in the control zone (C). Repeat with a new test kit. If test still fails, please contact the distributor or the store, where you bought the product, with the lot number.

## What to do when you know the result

### If the result is positive (two lines)

Consult your physician. He should confirm your pregnancy after evaluating all clinical and laboratory findings. Indeed, in certain conditions, the test may give a false positive result. He will also give you further information and advice on your pregnancy. See also "Limitations".



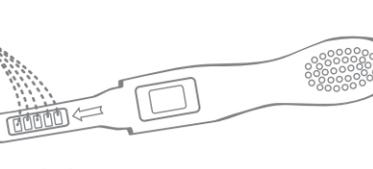
Version 8/2018

**Product no:** SF-W1-M  
**Green-Swan Pharmaceuticals CR, a. s.,**  
 Pod Višňovkou 27/1662, 140 00 Praha 4, Czech Republic

**Marketer:** Fennogate Finland, PO Box 1199, Mikrokatu 1, 70211 Kuopio  
**Email:** asiakaspalvelu@fennogate.fi

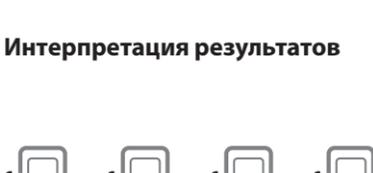
## Как проводить тест

- Тест проводят при нормальной комнатной температуре (+15– +30 °C).
- Для проведения теста вскройте пакет, разорвав его вдоль надреза. Достаньте тест-устройство – тест-полоску.
- Снимите колпачок и, удерживая тест за ручку, вытащите зеленую абсорбирующую поверхность.
- Направьте абсорбирующую поверхность вниз; поместите ее в струю мочи на 10 секунд так, чтобы жидкость попадала на абсорбирующую поверхность, обозначенную на тесте стрелкой.
- \*) Как вариант, вы можете собрать мочу в чистую сухую посуду и погрузить абсорбирующую поверхность в мочу на 15 секунд.
- Закройте тест колпачком и ожидайте до появления цветных полосок.
- Оцените результат не позднее чем через 5 минут.



- Выбросьте после применения как бытового мусора.

## Интерпретация результатов



С = Контрольная зона, Т = Тестовая зона

### Отрицательный, отсутствие беременности

Появление только одной полоски в контрольной зоне (C). Отсутствие видимой полоски в тестовой зоне (T). Это значит, что вы не беременны.

### Положительный, наличие беременности

Появление цветных полосок в контрольной (C) и тестовой (T) зонах. Это значит, что вы беременны. Интенсивность окраски полосок может отличаться — это зависит от различия уровня концентрации гормона ХГЧ на различных стадиях беременности. **ПРИМЕЧАНИЕ:** если цвет полоски в тестовой зоне (T) слабый, рекомендуется повторный тест через 48 часов.

### Недействительный, отсутствие результата

Полное отсутствие полосок или появление видимой полоски только в тестовой зоне (T) и отсутствие в контрольной зоне (C). Это значит, что тест недействителен либо проведен неверно, и необходимо повторить процедуру с другим тестом. Если тест по-прежнему не удается, обратитесь к дистрибьютору или в магазин, где вы его купили, указав номер партии.

## Что делать, когда вам известен результат

### Если результат положительный (две полоски)

Проконсультируйтесь со своим врачом. Он должен подтвердить вашу беременность после оценки всех клинических и лабораторных данных. В действительности в определенных условиях тест может дать ложный положительный результат. Врач также даст вам дальнейшую информацию и совет относительно вашей беременности. См. также «Ограничения».

## If the result is negative (one line)

If you have reasons to believe that you are pregnant (e.g. no menstrual bleeding), you can repeat the test a few days later. If the test is still negative and you do not have menstrual bleeding, consult your physician. See also "Limitations".

## Limitations

- As it is with any diagnostic procedure, a confirmed pregnancy diagnosis should only be made by a physician after evaluating all clinical and laboratory findings.
- If a urine sample is too dilute (ie, low specific gravity) it may not contain a representative level of hCG. If pregnancy is still suspected, another urine specimen should be collected 48 hours later and tested.
- Low concentration of hCG in a very early pregnancy can give a negative result. In this case, another specimen should be obtained at least 48 hours later and tested.
- Elevated levels of hCG can be caused by a few conditions other than pregnancy (e.g. medicines containing hCG). Therefore, the presence of hCG in urine specimen should not be used to diagnose pregnancy unless these conditions have been ruled out.
- A normal pregnancy cannot be distinguished from an ectopic pregnancy based on hCG levels alone. Also, spontaneous miscarriage may cause confusion in interpreting test results.
- Sterility treatments, based on hCG, may cause false results. Consult your physician.

## Expected results

Negative results are expected in healthy non-pregnant women and healthy men. Although the hCG levels in normal early pregnant women are variable, Apteq pregnancy test is capable of detecting pregnancy from first day of missed menses.

## Questions and answers

- **There is much difference between the control lines of two tests. Is this a concern?** No. Variations in the color of the control band will not affect the test result.
- **Can test results be interpreted after more than five minutes?** No. Test results must be read in 5 minutes. Though a positive result should not change for several days, a negative result may change to a false positive within minutes after the end of the testing period, which would not be an accurate reading. It is always best to read the results at the 5 minute testing period and then discard the test to avoid confusion.
- **A pink background color and vertical streaking appeared in the result area during the testing period. Is this a concern?** No. Each urine sample will vary in its chemical makeup, as will the humidity of the air in testing chamber (room). Such variations in physical conditions can cause the vertical streaking and/or the pink-rose background color but will not affect the test results. As long as the control band appears within five minutes, the test is working properly.



Version 8/2018

**Product no:** SF-W1-M  
**Green-Swan Pharmaceuticals CR, a. s.,**  
 Pod Višňovkou 27/1662, 140 00 Praha 4, Czech Republic

**Marketer:** Fennogate Finland, PO Box 1199, Mikrokatu 1, 70211 Kuopio  
**Email:** asiakaspalvelu@fennogate.fi

## Если результат отрицательный (одна полоска)

Если у вас есть причины считать, что вы беременны (напр., нет менструации), то вы можете повторить тест через несколько дней. Если тест все же отрицательный, обратитесь к врачу. См. также «Ограничения».

## Ограничения

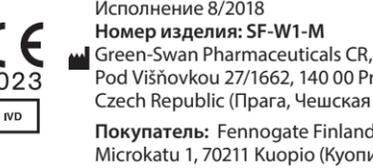
- Как и в любой диагностической процедуре, подтвержденный диагноз беременности должен быть сделан только врачом после оценки всех клинических и лабораторных данных.
- Если проба мочи слишком разбавлена (т. е. низкий удельный вес), она не может содержать характерный уровень ХГЧ. Если у вас есть причины считать, что вы беременны, следует собрать другую пробу мочи через 48 часов и повторить тест.
- Низкая концентрация ХГЧ на очень ранних сроках беременности может дать отрицательный результат. В этом случае следует собрать другую пробу мочи не менее чем через 48 часов и повторить тест.
- Повышенные уровни гормона ХГЧ могут быть вызваны некоторыми другими состояниями, помимо беременности (напр., прием препаратов, содержащих ХГЧ). Поэтому, наличие ХГЧ в пробе мочи не должно свидетельствовать о диагнозе беременности, если эти условия не были исключены.
- Нормальную беременность нельзя отличить от эктопической (внематочной) беременности, основываясь только на уровнях гормона ХГЧ. Более того, самопроизвольный аборт может вызвать путаницу при интерпретации результатов.
- Лечение бесплодия, основанное на препаратах гормона ХГЧ, может стать причиной ложных результатов. Проконсультируйтесь со своим врачом.

## Ожидаемые результаты

Отрицательные результаты ожидаются у здоровых небеременных женщин и здоровых мужчин. Хотя уровень ХГЧ у нормальных женщин на ранней стадии беременности имеет переменный характер, тест на определение беременности Apteq способен определить беременность по моче уже с первого дня задержки менструального цикла.

## Вопросы и ответы

- **Существует большая разница между контрольными полосками двух тестов. Является ли это проблемой?** Нет. Количество вариации в цвете контрольной полоски не повлияет на результат теста.
- **Можно проверять результаты позднее чем через пять минут?** Нет. Результаты теста необходимо считать не позднее чем через 5 минут. Хотя положительный результат не должен изменяться в течение нескольких дней, отрицательный результат может измениться на ложный положительный в течение нескольких минут после окончания проведения теста, что не являлось бы точным результатом. Помните, что считать результаты вашего теста нужно не позднее чем через 5 минут, а затем выбросить тест, чтобы избежать неточности.
- **Розовый фон и вертикальные штрихи появились в зоне результата в течение периода проведения теста. Является ли это поводом для беспокойства?** Нет. Каждый образец мочи разнится по своему химическому составу в зависимости от влажности воздуха в помещении проведения теста. Такие отличия физических условий могут вызвать вертикальные штрихи и/или розовый фон, но это не повлияет на результаты теста. Если контрольная полоска держится в течение пяти минут, то тест проводится правильным образом.



Исполнение 8/2018

**Номер изделия:** SF-W1-M  
**Green-Swan Pharmaceuticals CR, a. s.,**  
 Pod Višňovkou 27/1662, 140 00 Praha 4, Czech Republic (Прага, Чешская Республика)

**Покупатель:** Fennogate Finland, PO Box 1199, Mikrokatu 1, 70211 Kuopio (Куопио, Финляндия)  
**Эл. почта:** asiakaspalvelu@fennogate.fi